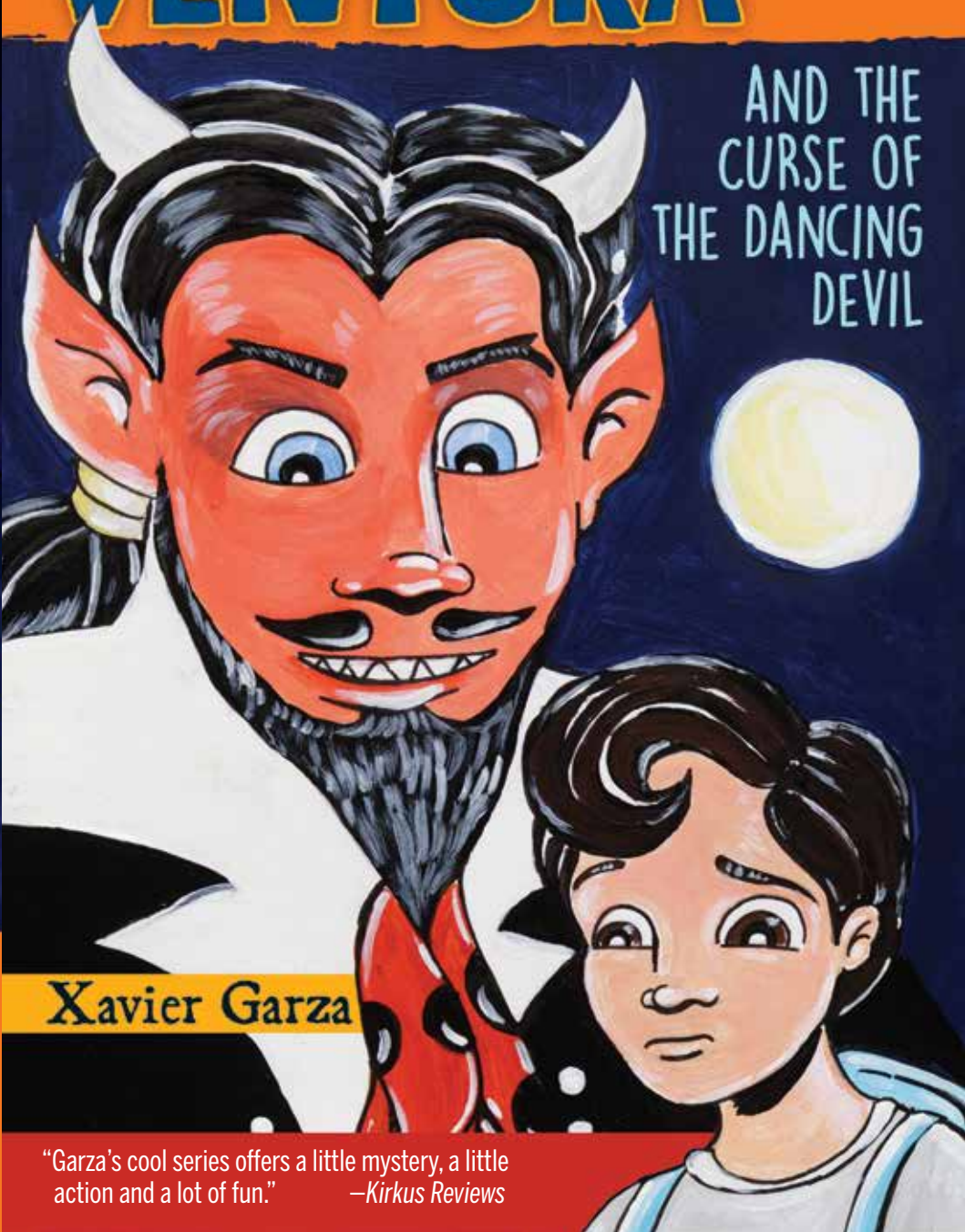


VINCENT VENTURA

#5

AND THE
CURSE OF
THE DANCING
DEVIL



Xavier Garza

"Garza's cool series offers a little mystery, a little action and a lot of fun."

—Kirkus Reviews

Loud music wakes Vincent up in the middle of the night, and he sees a red truck pull in across the street. A red-headed girl and a man decked out in a sparkly western shirt and cowboy hat go into the house, and Vincent can see them dancing in unison, the man downstairs and the girl upstairs. Their movements are virtually identical, and they begin spinning faster and faster. Suddenly, he sees what looks like horns begin to sprout from the man's head! It seems there's another monster mystery begging to be solved.

The next day, Vincent meets a new student, Lilith del Diablo, whom he saw the night before! Soon she reveals that her father is forcing her to help him terrorize girls at dances. Meanwhile, Vincent finds his mother's trunk in the garage and is shocked to find it's full of monster-fighting tools—silver coins, a slingshot, wooden stakes—and a journal with information on the various beasts. Why would she have this information? Does he come from a long line of ancestors who fight unnatural demons?

With help from his mother's diary, Vincent concocts a plan to save Lily from the dancing devil, but it's going to take all his friends' wits to make it work. All too soon they are engaged in a dangerous battle that involves a seasoned devil, a witch owl and several very determined kids!

XAVIER GARZA is the author of numerous books for young people, including four previous volumes in the *Monster Fighter Mystery* series: *Vincent Ventura and the Curse of the Weeping Woman / Vincent Ventura y la maldición de La Llorona* (2021), *Vincent Ventura and the Diabolical Duendes / Vincent Ventura y los duendes diabólicos* (2020), *Vincent Ventura and the Mystery of the Witch Owl / Vincent Ventura y el misterio de la bruja lechuza* (2019) and *Vincent Ventura and the Mystery of the Chupacabras / Vincent Ventura y el misterio del chupacabras* (2018). He lives with his family in San Antonio, Texas.

ALAÍDE VENTURA MEDINA, a native of Veracruz, is the author of *Como caracol* (SM, 2018) and *Entre los rotos* (Penguin Random House, 2019).

Praise for the Monster Fighter Mystery Series:

“This installment in the ‘Vincent Ventura’ series is full of fun and surprises, with fast-paced chapters and a mystery that is sure to intrigue fans of Latin American folklore. The dual English and Spanish format makes this an excellent choice for youth bilingual and Spanish collections, and the bold artwork interspersed among the chapters is eye-catching and provides an intriguing close-up of the characters. VERDICT: Highly recommended for collections for youth and for readers of retellings, adventure, and fantasy.”

—*School Library Journal* on *Vincent Ventura and the Curse of the Weeping Woman / Vincent Ventura y la maldición de La Llorona*

“Multifaceted portrayals of legendary spirits add depth to a narrative that is enhanced by dramatic black-and-white art . . . Nuanced folklore shines in this thrilling beginning chapter book.”

—*Kirkus Reviews* on *Vincent Ventura and the Curse of the Weeping Woman / Vincent Ventura y la maldición de La Llorona*

“Monster fighter extraordinaire Vincent Ventura battles his latest foe: the dreadful duende! Book 3 in Garza’s Monster Fighter Mystery series adds a little psychological horror to Vincent’s newest adventure, and this installment [is] a cohesive story centered on friendship and, more importantly, kicking monster butt. A case of lighthearted fun during the witching hour.”

—*Kirkus Reviews* on *Vincent Ventura and the Diabolical Duendes / Vincent Ventura y los duendes diabólicos*

“This fun, illustrated Spanish/English short chapter book has enough Mexican folklore and American teen angst to keep middle grade and reluctant readers interested in the otherworldly adventures of the monster-fighter extraordinaire.”

—*School Library Journal* on *Vincent Ventura and the Mystery of the Witch Owl / Vincent Ventura y el mistero de la bruja Lechuza*

“Garza’s cool series sequel offers a little mystery, a little action, and a lot of fun. A breezy read, Vincent’s latest adventure packs folkloric elements in a fast-paced tale that’s sure to entice reluctant readers. Similar to its predecessor, this bilingual novel contains both English and Baeza Ventura’s Spanish versions, with the latter being superior in readability. A real hoot.”

—*Kirkus* on *Vincent Ventura and the Mystery of the Witch Owl* /
Vincent Ventura y el mistero de la bruja Lechuza

“Garza delves into Spanish folklore and adds action, horror, and mystery to create a wonderfully exciting book. This illustrated series-starter is formatted as a bilingual flipbook, with the Spanish text occupying one half of the book, and English the other. The descriptive Spanish and high vocabulary make it a strong addition to both elementary and middle school mystery sections.”

—*Booklist* on *Vincent Ventura and the Mystery of the Chupacabras* /
Vincent Ventura y el misterio del chupacabras

VINCENT VENTURA

AND THE CURSE
OF THE DANCING DEVIL



Xavier Garza



PIÑATA BOOKS
ARTE PÚBLICO PRESS
HOUSTON, TEXAS

Vincent Ventura and the Curse of the Dancing Devil is funded in part by the Texas Commission on the Arts. We are thankful for its support.

Piñata Books are full of surprises!

Piñata Books
An imprint of
Arte Público Press
University of Houston
4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100
Houston, Texas 77204-2004

Illustrations by Xavier Garza
Cover design by Mora Des!gn Group

Library of Congress Control Number: 2023934219

∞ The paper used in this publication meets the requirements of the American National Standard for Information Sciences—Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

Vincent Ventura and the Curse of the Dancing Devil
Copyright © 2023 by Xavier Garza

Printed in the United States of America

June 2023–August 2023
Versa Press, Inc., East Peoria, IL
5 4 3 2 1

*To my son Vincent as he begins his college career. May
your life be full of love, success and adventure.*

Contents

Chapter 1

Night of the Dancing Devils 1

Chapter 2

When Was the Last Time You Had Your Eyes
Checked 5

Chapter 3

Meet Lily 11

Chapter 4

He Doesn't Talk About Her Often 16

Chapter 5

The Devil's Daughter 22

Chapter 6

The Devil Pays a Visit 28

Chapter 7

You Have a Bit of the Devil in You 33

Chapter 8

Family Secrets 38

Chapter 9

I Have a Plan 42

Chapter 10

Operation Devil Box 46

Chapter 11
Dancing with the Devil 52

Chapter 12
Run Faster than the Devil 56

Chapter 13
Reunited 62

Chapter 14
House for Rent 66



CHAPTER 1

Night of the Dancing Devils

I am awakened from my sleep by the earsplitting sound of music being played way too loud. Who plays music this loud at 2 a.m. in the morning? I jump out of bed and rush over to my window. A red pickup truck is pulling up the driveway of the house directly across the street from mine. But why? Nobody lives there as far as I know. I see two people emerge from the vehicle. One is a man wearing a sparkly silver western shirt and cowboy hat. His clothes remind me of the outfits worn by the Banda groups whose music my father likes to listen to. The other is a red-headed girl about my age wearing rounded glasses. The man who I assume is her dad is dancing up and down the driveaway to the music still blaring from his pickup truck. I see the neighbor's lights come on. Apparently, I am not the only one awakened by the loud music. He gestures for the girl to dance with him, but she merely rolls her eyes at him. The man just

shrugs his shoulders, dances to the truck and turns it off. Even though the music has stopped, he proceeds to two-step his way to the front door. After doing a couple of spins he finally unlocks the door and gestures for the red-headed girl to go inside.

Through their living room window, I can see that the man is still dancing. As odd as his behavior is, I must admit that he has some pretty good dance moves. Music or no music, there is a definite rhythm to the way he moves. Still outside, I see that the girl is making her way up the stairs. Seconds later I see a bedroom light turn on. I watch as the girl slowly begins to dance in the room. Her moves are slow at first, but gradually she begins to build up speed. The man is still dancing downstairs.

As I look at both of them, I realize that their dance moves are virtually identical. They both move faster and faster. It gets to the point where I can't even keep up with them. That's when I notice that something is happening to the man. His face is starting to change with every spin. It seems to be turning a darker shade of red. I watch as he removes his cowboy hat and reveals what appear to be two horns protruding from his forehead. I look up and realize that the girl's face is changing too. Her face is also becoming a darker shade of red. They look like a pair of dancing devils.

They continue to dance till the girl spins in my direction and pauses. She stares at me, her face returning to normal. Did she see me looking at her? I try and hide behind my curtain, but it's no use. She has definitely



seen me. She looks terrified. She raises her index finger toward her lips and nervously gestures for me to be silent, and then points down. I look and see that the man is still dancing. I look back up at the girl, but she has turned off the lights in the room. That's when I notice that the man has stopped dancing too and is now staring at me from his living room window. Except he doesn't look like a red-faced devil anymore. He looks human again. Smiling, he takes a bow as if having finished a performance, and with a snap of his fingers turns off the lights.

What's going on? What did I just witness? Who are these mysterious new neighbors that have moved across the street from me? And what is up with the man's face? Was he really turning into the devil?

It would seem that yet another monster mystery has made its way into my neighborhood and taken residence at the house at 666 Duende Street.

VINCENT VENTURA

#5

Y LA
MALDICIÓN
DEL DIABLO
BAILARÍN

Xavier Garza

"La entretenida serie de Garza ofrece un poco de misterio, un poco de acción y mucha diversión".

—Kirkus Reviews

La música estridente despierta a Vincent en la madrugada, y mira por su ventana que una pickup roja se ha estacionado al otro lado de la calle. Una niña pelirroja y un hombre vestido con un sombrero y una camisa vaquera brillante se meten a la casa vecina. Vincent ve que bailan al mismo tiempo, el hombre en el primer piso y la niña en el segundo. Sus movimientos son literalmente idénticos, y empiezan a dar más y más vueltas. De repente se ve como unos cuernos salen ¡de la frente del hombre! Al parecer hay otro misterio por resolver.

Al día siguiente, Vincent conoce a una nueva estudiante, Lilith del Diablo, ¡la niña de la noche anterior! Ella pronto revela que su padre la obliga a ayudarlo a aterrorizar a las chicas en los bailes. Mientras tanto el muchacho encuentra el baúl de su madre en el garaje y se sorprende de que esté lleno de herramientas para luchar contra demonios —monedas de plata, una resortera, estacas de madera— y un diario con datos sobre varias bestias. ¿Por qué habrá guardado esa información? ¿Será que él viene de una larga descendencia de exterminadores de monstruos?

Con la ayuda del diario de su madre, Vincent elabora un plan para salvar a Lily del diablo bailarín, pero necesitará todo el ingenio de sus amigos para llevarlo a cabo. De un momento a otro se encuentran atrapados en una peligrosa batalla que incluye a un diablo talentoso, una bruja lechuza y varios niños resueltos a ayudar a Lily!

XAVIER GARZA es autor de varios libros para jóvenes, entre ellos cuatro volúmenes de la serie Exterminador de Monstruos: *Vincent Ventura and the Curse of the Weeping Woman / Vincent Ventura y la maldición de La Llorona* (2021), *Vincent Ventura and the Diabolical Duendes / Vincent Ventura y los duendes diabólicos* (2020), *Vincent Ventura and the Mystery of the Witch Owl / Vincent Ventura y el misterio de la bruja lechuza* (2019) y *Vincent Ventura and the Mystery of the Chupacabras / Vincent Ventura y el misterio del chupacabras* (2018). Xavier vive en San Antonio, Texas con su familia.

ALAÍDE VENTURA MEDINA, escritora veracruzana, es autora de *Como caracol* (SM, 2018) y *Entre los rotos* (Penguin Random House, 2019).

Elogios para la serie Vincent Ventura Exterminador de Monstrous

“Esta entrega de la serie Vincent Ventura llega repleta de diversión y sorpresas, con capítulos ágiles y un misterio que sin duda intrigará a los fanáticos de las leyendas latinoamericanas. Por su formato inglés-español, es una opción excelente para las colecciones bilingües e hispanas. El llamativo diseño de arte que acompaña el texto ofrece un espléndido vistazo a los personajes. Veredicto: Altamente recomendado para jóvenes y lectores de aventura, fantasía y nuevas historias”.

—*School Library Journal*, sobre *Vincent Ventura and the Curse of the Weeping Woman / Vincent Ventura y la maldición de La Llorona*

“El retrato multifacético de espíritus legendarios le añade profundidad a una narración fortalecida por el potente diseño blanco y negro . . . Los matices de la tradición brillan en este emocionante libro episódico”.

—*Kirkus Reviews* sobre *Vincent Ventura and the Curse of the Weeping Woman / Vincent Ventura y la maldición de La Llorona*

“El extraordinario exterminador de monstruos, Vincent Ventura, se enfrenta a nuevos enemigos: ¡duendes diabólicos! El tercer libro de la serie de misterios de Xavier Garza añade terror psicológico a la última aventura de Vincent. Esta atrapante entrega tiene como ejes la amistad y, sobre todo, la pasión de destruir monstruos. Ingeniosa diversión para la hora de las brujas.

—*Kirkus Reviews* sobre *Vincent Ventura and the Diabolical Duendes / Vincent Ventura y los duendes diabólicos*

“Este divertido libro bilingüe e ilustrado tiene entre sus breves capítulos tanto folclor mexicano y tanta angustia adolescente, que los lectores de secundaria no podrán soltarlo. Hasta los lectores más reacios querrán saber cómo terminan las aventuras del extraordinario exterminador de monstruos”.

—*School Library Journal* sobre *Vincent Ventura and the Mystery of the Witch Owl / Vincent Ventura y el misterio de la Bruja Lechuza*

“La genial secuela de Garza ofrece misterio, acción y mucha diversión. La última aventura de Vincent es una lectura fresca que combina elementos folclóricos en una narración ágil que atraparé hasta a los lectores más reacios. Igual que la entrega anterior, esta edición bilingüe contiene la versión en inglés y la traducción al español de Gabriela Baeza Ventura, la cual resulta incluso más fácil de leer. Un gran logro”.

—*Kirkus* sobre *Vincent Ventura and the Mystery of the Witch Owl* /
Vincent Ventura y el misterio de la Bruja Lechuza

“Garza se sumerge en el folclor hispano, al que agrega acción, horror y misterio, para crear un libro maravillosamente emocionante. Esta primera entrega de la serie está editada en un formato bilingüe: español-inglés. La sección en español, descriptiva y con un gran vocabulario, lo convierte en un libro indispensable para la sección de misterio de las bibliotecas escolares”.

—*Booklist* on *Vincent Ventura and the Mystery of the Chupacabras*
/ *Vincent Ventura y el misterio del chupacabras*

VINCENT VENTURA

Y LA MALDICIÓN
DEL DIABLO BAILARÍN



Xavier Garza

Traducción al español de **Alaide Ventura Medina**



PIÑATA BOOKS
ARTE PÚBLICO PRESS
HOUSTON, TEXAS

La publicación de *Vincent Ventura y la maldición del diablo bailarín* ha sido subvencionada en parte por Texas Commission on the Arts. Les agradecemos su apoyo.

¡Piñata Books están llenos de sorpresas!

Piñata Books
An imprint of
Arte Público Press
University of Houston
4902 Gulf Fwy, Bldg 19, Rm 100
Houston, Texas 77204-2004

Ilustraciones de Xavier Garza
Diseño de la portada de Mora Des!gn Group

Library of Congress Control Number: 2023934219

∞ El papel utilizado en esta publicación cumple con los requisitos del American National Standard for Information Sciences Permanence of Paper for Printed Library Materials, ANSI Z39.48-1984.

Vincent Ventura y la maldición del diablo bailarín
Derechos reservados © 2023 por Alaíde Ventura Medina

Impreso en los Estados Unidos de América
junio 2023–agosto 2023
Versa Press, Inc., East Peoria, IL
5 4 3 2 1

*Para mi hijo Vincent al empezar su carrera universitaria.
Qué tu vida esté llena de amor, éxito y aventura.*

Índice

Capítulo 1

La noche de los diablos bailarines 1

Capítulo 2

¿Cuándo fue la última vez que te hiciste un examen de la vista?5

Capítulo 3

Te presento a Lily 11

Capítulo 4

No habla de ella 16

Capítulo 5

La hija del diablo 22

Capítulo 6

Los visita el diablo 28

Capítulo 7

El diablo adentro de ti 33

Capítulo 8

Secretos de familia 38

Capítulo 9

Tengo un plan 42

Capítulo 10

Operación Caja del Diablo 46

Capítulo 11
Bailando con el diablo 52

Capítulo 12
Corre más rápido que el diablo56

Capítulo 13
Reunidos62

Capítulo 14
Se renta casa66



CAPÍTULO 1

La noche de los diablos bailarines

Me despierta una canción estridente. ¿A quién se le ocurre poner música tan fuerte a esta hora? ¡Son las dos de la mañana! Salto de la cama y corro hacia la ventana. Hay una camioneta roja estacionándose en la entrada de la casa de enfrente. Qué raro. Que yo sepa, ahí no vive nadie. Veo que dos personas salen de la camioneta: un hombre de camisa vaquera y sombrero, y una niña pelirroja más o menos de mi edad. La camisa del hombre es de color plata chillón, me recuerda a los uniformes de los cantantes de banda que oye mi papá. La niña lleva lentes redondos. El hombre, que seguramente es su papá, bailotea de arriba abajo al compás de la música de la camioneta. Las luces de la casa del vecino se encienden, o sea que yo no fui el único que se despertó con los bocinazos. El hombre invita a la niña a bailar, pero ella nomás pone los ojos en blanco. Él se encoge de hombros y continúa bailando solo hasta llegar la camioneta,

desde donde apaga la música. Ahora están en silencio, pero él de todas maneras camina hacia la casa dando brinquitos de pasodoble. Se avienta un par de giros y, al final, abre la puerta y le hace señales a la pelirroja para que entre.

Los observo a través de la ventana de su sala. El hombre sigue bailando. Por muy extraño que sea su comportamiento, la verdad es que baila bastante bien. Con o sin música, él trae el ritmo por dentro. Al fondo, veo que la niña va subiendo la escalera. Pasan algunos segundos y se enciende la luz de la recámara. La niña ha comenzado a bailar, lentamente, soltándose poco a poco hasta agarrar velocidad. Abajo, el hombre no ha dejado de moverse.

Al mirarlos, me doy cuenta de que sus movimientos son casi idénticos. Los dos están bailando más y más rápido, hasta que llega el punto en el que ya no puedo seguirlos con la vista. En ese momento noto que algo raro comienza a sucederle al hombre. A cada giro, su rostro se transforma, se va poniendo rojo oscuro. Lo veo quitarse el sombrero y revelar lo que parecen ser dos cuernos en mitad de la frente. Ahora pongo atención a la niña, ella también ha comenzado a transformarse: su cara es de color rojo oscuro. Padre e hija son como dos diablos bailadores.

Continúan bailando hasta que, de pronto, la niña gira hacia donde yo estoy, y se congela. Me mira fijamente y su cara vuelve a la normalidad. ¿Se habrá dado cuenta de que la estaba mirando? Me oculto detrás la cortina, pero no tiene caso. Me vio, no hay duda. Parece asusta-



da. Se lleva el dedo índice a los labios, nerviosamente, para hacerme la señal de silencio. Luego, con el mismo dedo apunta hacia abajo. Llevo mi mirada hacia el hombre, que sigue bailando. Cuando intento ver a la niña de nuevo, ella ya ha apagado la luz del cuarto. Entonces me doy cuenta de que el hombre también ha dejado de bailar y ahora me observa desde la ventana de su sala. Ya no parece un diablo de cara roja. Parece humano, como antes. Me sonrío y se inclina ante mí, como un artista agradeciendo el aplauso del público. Al final truenos los dedos para apagar las luces.

¿Qué está pasando? ¿Qué acabo de ver? ¿Quiénes son estos vecinos sospechosos que ahora viven enfrente de mi casa? ¿Cómo me explico lo que le pasó a la cara del hombre? ¿De verdad se convirtió en el diablo?

Todo parece indicar que al número 666 de la calle Duende acaba de llegar un nuevo misterio monstruoso.